

# ECHELON™

SPECTRUM & AMSTRAD  
JOYSTICK AND KEYBOARD COMMANDS

## LOADING INSTRUCTIONS

SPECTRUM 48/128K, +2 Cassette  
Type **LOAD** and press **ENTER**. Press **PLAY** on the cassette recorder. Follow screen prompts.

SPECTRUM +3 Disk  
Turn on computer, insert disk and press **ENTER**. Game will load and run automatically. Follow screen prompts.

AMSTRAD CPC Cassette  
Press **CTRL** and small **ENTER** keys. Press **PLAY** on the cassette recorder. Follow screen prompts.

AMSTRAD CPC Disk  
Type **RUN** and press **ENTER**. Game will load and run automatically. Follow screen prompts.

Joystick on Spectrum only – Standard Up, Down, Left, Right, Fire controls/hover the keyboard is recommended (Fire button on joystick responds to thrust – keyboard controls only).

## KEYBOARD

	Spectrum	Amstrad
Up	A	A
Down	Z	Z
Left	N	.
Right	M	.
Weapon Fire	<b>CAPS SHIFT</b>	<b>M</b>
Emergency Stop	<b>ENTER</b>	<b>SPACE</b>
Thrust Forward	<b>SPACE + UP</b>	<b>SHIFT + UP</b>

## SHIP VIEWS

	Spectrum	Amstrad
Front	Q	1
Rear	W	2
Left	E	3
Right	R	4
Up	T	5
Down	Y	6
Datalink	B	ESC

## WEAPONS

	Spectrum	Amstrad
HDAPP	1	F7 or 7 (keypad)
Photon Cannon	2	F4 or 4 (keypad)
Missile	3	F1 or 1 (keypad)
Disarm	4	F0 or 0 (keypad)
Hover up	K	\
Hover down	L	/
Hover stop	K + L	\ and / together

	Spectrum	Amstrad
Zone Map	<b>SYMBOL SHIFT</b>	<b>DEL</b>
Grid	G	G
Deploy RPV	S	<b>CAPS LOCK</b>
Control		
RPV /Ship	D	<b>TAB</b>
RPV View	F	R
Teleport/		
Retrieve RPV	H	T

## ZOOM FUNCTIONS

	Spectrum	Amstrad
Main in	U	7 on keyboard
Main out	I	8 on keyboard
Top view in	O	9 on keyboard
Top view out	P	0 on keyboard

To use hyperdrive when in Zone Map = move cursor and press **FIRE** or **SPACE** (Spectrum), **FIRE** or **M** (Amstrad).

	Spectrum	Amstrad
Auto pitch centre on/off	X	:
Auto bank centre on/off	C	:
Top view on/off	V	£
Tracking on/off	J	CLR

# ECHELON™

COMMANDES DU MANCHE À BALAI ET DU CLAVIER  
POUR LE SPECTRUM ET L'AMSTRAD

## INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT

SPECTRUM 48/128K, +2 Cassette  
Tapez **LOAD** et appuyez sur **ENTER**. Appuyez sur **PLAY** sur le magnétophone. Suivez les incitations sur l'écran.

SPECTRUM +3 Disquette  
Branchez l'ordinateur, introduisez la disquette et appuyez sur **ENTER**. Le jeu se chargera et se déroulera automatiquement. Suivez les incitations sur l'écran.

AMSTRAD CPC Cassette  
Appuyez sur les touches **CTRL** et **ENTER** minuscule. Appuyez sur **PLAY** sur le magnétophone. Suivez les incitations sur l'écran.

AMSTRAD CPC Disquette  
Tapez **RUN** et appuyez sur **ENTER**. Le jeu se chargera et se déroulera automatiquement. Suivez les incitations sur l'écran.

Manche à balai pour le Spectrum uniquement – Commandes standard Haut, Bas, Gauche, Droite, Feu. Cependant il est recommandé d'utiliser le clavier (le bouton de feu sur le manche à balai ne répond qu'aux commandes de poussée du clavier).

## CLAVIER

	Spectrum	Amstrad
Haut	A	A
Bas	Z	Z
Gauche	N	.
Droits	M	.
Tir d'arme	<b>CAPS SHIFT</b>	<b>M</b>
Arrêt d'urgence	<b>ENTER</b>	<b>BARRE D'ESPACEMENT</b>
Poussée en avant	<b>D'ESPACEMENT + UP</b>	<b>SHIFT + UP</b>

## VUES DU NAVIRE

	Spectrum	Amstrad
Avant	Q	1
Arrière	W	2
Gauche	E	3
Droite	R	4
Haut	T	5
Bas	Y	6
Liaison de transmission de données	B	ESC

## ARMES

	Spectrum	Amstrad
HDAPP	1	F7 ou 7 (clavier numérique)
Canon-Photon	2	F4 ou 4 (clavier numérique)
Missile	3	F1 ou 1 (clavier numérique)
Désarmer	4	F0 ou 0 (clavier numérique)

	Spectrum	Amstrad
S'élever	K	\
Descendre	L	/
Planer	K + L	\ e / simultanément

	Spectrum	Amstrad
Plan de la zone	<b>SYMBOL SHIFT</b>	<b>DEL</b>
Grille	G	G
Déployer RPV	S	<b>CAPS LOCK</b>
Contrôler RPV / Navire	D	<b>TAB</b>
Vue du RPV	F	R
Téléporter/		
Récupérer RPV	H	T

## FONCTIONS DE ZOOM

	Spectrum	Amstrad
Vue principale allumée	U	7 sur le clavier
Vue principale éteinte	I	8 sur le clavier
Vue aérienne allumée	O	9 sur le clavier
Vue aérienne éteinte	P	0 sur le clavier

Pour utiliser l'hypertransmission quand vous êtes dans le Plan de la Zone – Bougez le curseur et appuyez sur le bouton de **FEU** ou la barre **d'ESPACEMENT** (pour le Spectrum) – sur le bouton de **FEU** ou **M** (pour l'Amstrad).

	Spectrum	Amstrad
Centre du tangage automatique allumé/éteint	X	:
Centre du virage incliné automatique allumé/éteint	C	:
Vue aérienne allumé/éteinte	V	£
Trajectoire allumé/éteint	J	CLR

# ECHELON™

SPECTRUM UND AMSTRAD  
JOYSTICK- UND TASTATUR-STEUERUNG

## LADENANWEISUNGEN

SPECTRUM 48/128K, +2 Cassette  
**LOAD** eintippen und **ENTER** drücken. **PLAY** auf Cassettenrecorder drücken. Bildschirmansweisungen befolgen.

SPECTRUM +3 Disk  
Computer einschalten, Diskette einstecken und **ENTER** drücken. Das Spiel lädt und läuft automatisch. Bildschirmansweisungen befolgen.

AMSTRAD CPC Cassette  
**CTRL** und kleine **ENTER** Taste drücken. **PLAY** auf Cassettenrecorder drücken. Bildschirmansweisungen befolgen.

AMSTRAD CPC Disk  
**RUN** eintippen und **ENTER** drücken. Das Spiel lädt und läuft automatisch. Bildschirmansweisungen befolgen.

Joystick nur für Spectrum – Standard-Steuerung Auf, Ab, Links, Rechts, Feuer – Tastatur-Steuerung wird jedoch empfohlen (Feuertaste des Joysticks spricht nur auf Tastatur-Steuerung für Schub an).

## TASTATUR

	Spectrum	Amstrad
Auf	A	A
Ab	Z	Z
Links	N	.
Rechts	M	.
Waffen abfeuern	<b>CAPS SHIFT</b>	<b>M</b>
Not aus	<b>ENTER</b>	<b>LEERTASTE</b>
Schub vorwärts	<b>LEERTASTE + AUFWÄRTS</b>	<b>SHIFT + AUFWÄRTS</b>

## SICHT-SCHIFF

	Spectrum	Amstrad
Vorn	Q	1
Hinten	W	2
Links	E	3
Rechts	R	4
Auf	T	5
Ab	Y	6
Datenübertragung	B	ESC

## WAFFEN

	Spectrum	Amstrad
HDAPP	1	F7 oder 7 (Kleintastatur)
Photonen-Kanone	2	F4 oder 4 (Kleintastatur)
Rakete	3	F1 oder 1 (Kleintastatur)
Entwaffnen	4	F0 oder 0 (Kleintastatur)

	Spectrum	Amstrad
Schwebeflug aufwärts	K	\
Schwebeflug abwärts	L	/
Schwebeflug stop	K + L	\ e / zusammen

	Spectrum	Amstrad
Zonenkarte	<b>SYMBOL SHIFT</b>	<b>DEL</b>
Raster	G	G
RPV einsetzen	S	<b>CAPS LOCK</b>
RPV/Schiff steuern	D	<b>TAB</b>
RPV Ansicht	F	R
RPV senden/bergen	H	T

## ZOOM-FUNKTIONEN

	Spectrum	Amstrad
Hauptansicht ein	U	7 auf Tastatur
Hauptansicht aus	I	8 auf Tastatur
Sicht von oben ein	O	9 auf Tastatur
Sicht von oben aus	P	0 auf Tastatur

Den Hyper-Antrieb kann man, während man in der Zonen-Karte ist, durch Betätigen des Cursors und Drücken von **FEUER** oder **LEERTASTE** (Spectrum) – **FEUER** oder **M** (Amstrad) – einsetzen.

	Spectrum	Amstrad
Auto-Längeneigungsachse ein/aus	X	:
Auto-Querneigungsachse ein/aus	C	:
Sicht von oben ein/aus	V	£
Zielverfolgung ein/aus	J	CLR

# ECHELON™

COMANDI TASTIERA E JOYSTICK PER  
SPECTRUM E AMSTRAD

## ISTRUZIONI DI CARICAMENTO

SPECTRUM 48/128K, +2 Cassette  
Battere **LOAD** e premere **ENTER**. Premere **PLAY** sul registratore. Seguire le indicazioni sullo schermo.

SPECTRUM +3 Dischetto  
Accendere il computer, inserire il dischetto e premere **ENTER**. Il gioco si carica e gira automaticamente. Seguire le indicazioni sullo schermo.

AMSTRAD CPC Cassette  
Premere **CTRL** ed **ENTER** piccolo. Premere **PLAY** sul registratore. Seguire le indicazioni sullo schermo.

AMSTRAD CPC Dischetto  
Battere **RUN** e premere **ENTER**. Il gioco si carica e gira automaticamente. Seguire le indicazioni sullo schermo.

Joystick solo su Spectrum – I controlli sono i normali Su, Giù, Sinistra, Destra e Fuoco/ si raccomanda tuttavia l'uso della tastiera (il bottone di fuoco o il joystick rispondono solo alla spinta dei controlli tastiera).

## TASTIERA

	Spectrum	Amstrad
Su	A	A
Giù	Z	Z
Sinistra	N	.
Destra	M	.
Spara arma	<b>CAPS SHIFT</b>	<b>M</b>
Arresto	<b>ENTER</b>	<b>BARRA</b>
Emergenza	<b>ENTER</b>	<b>BARRA</b>
Spinta Avanti	<b>BARRA + SU</b>	<b>BARRA + SU</b>

## VEDUTA NAVE

	Spectrum	Amstrad
Frontale	Q	1
Posteriore	W	2
Sinistra	E	3
Destra	R	4
Su	T	5
Giù	Y	6
Collegamento	B	ESC
Dati	B	ESC

## ARMI

	Spectrum	Amstrad
HDAPP	1	F7 o 7 (numer.)
Cannone Fotoni	2	F4 o 4 (numer.)
Missile	3	F1 o 1 (numer.)
Disarmo	4	F0 o 0 (numer.)
Hover Su	K	\
Hover Giù	L	/
Hover fermo	K + L	\ e / insieme

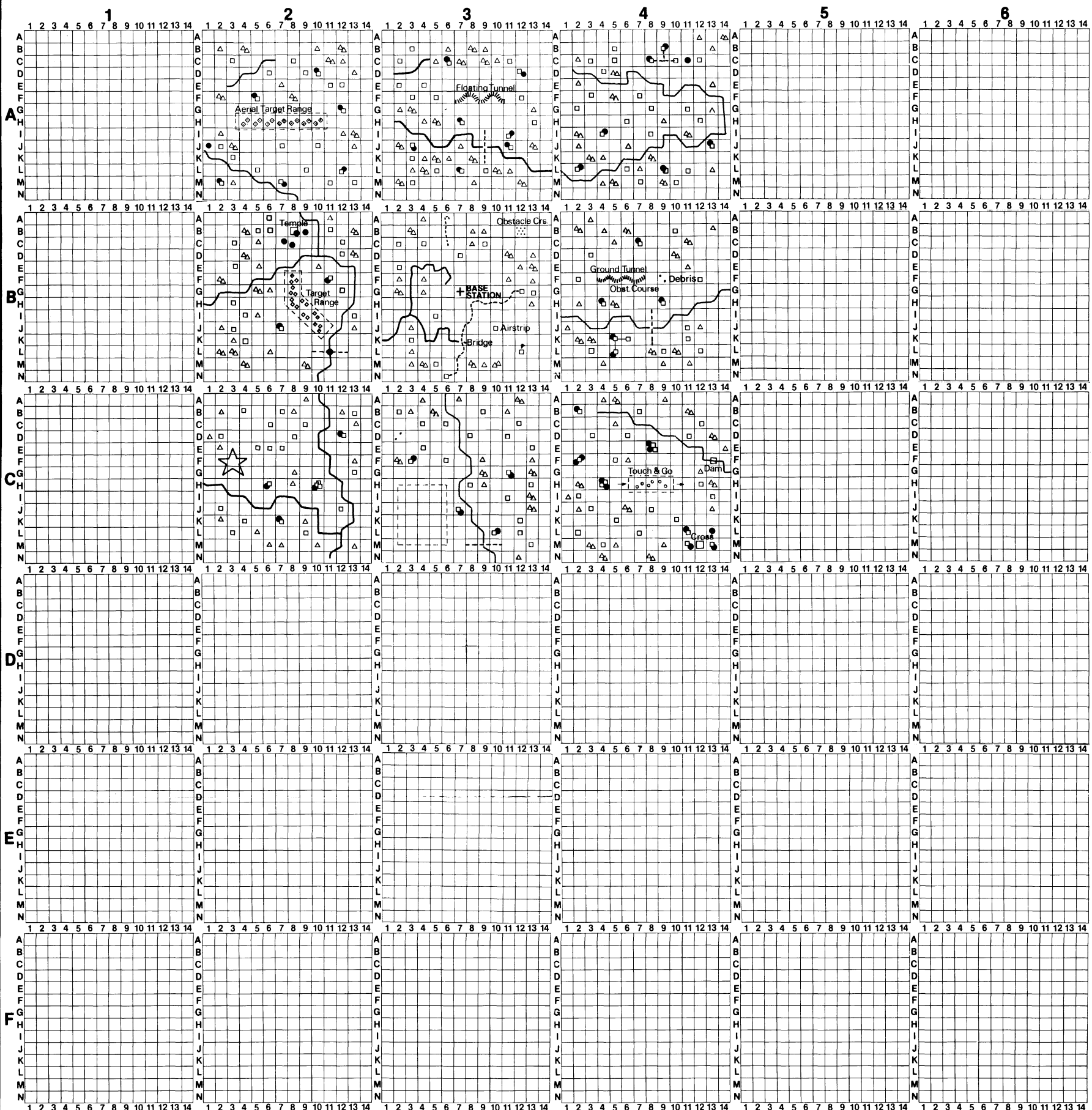
	Spectrum	Amstrad
Mappa zona	<b>SYMBOL SHIFT</b>	<b>DEL</b>
Griglia	G	G
Impiegare RPV	S	<b>CAPS LOCK</b>
Controllo RPV/Nav	D	<b>TAB</b>
Veduta RPV	F	R
Teleporta/		
Riprende RPV	H	T

## FUNZIONI ZOOM

	Spectrum	Amstrad
Veduta principale aperta	U	7 di tastiera
Veduta principale chiusa	I	8 di tastiera
Veduta Alto aperta	O	9 di tastiera
Veduta Alto chiusa	P	0 di tastiera

Per usare l'iper velocità in Mappa Zona = Muovere il cursore e premere **FUOCO** o **BARRA** (Spectrum) e **FUOCO** o **M** (Amstrad).

	Spectrum	Amstrad
Livello autocentrante acceso/spento	X	:
Inclinazione autocentrante acceso/spento	C	:
Veduta Alto acceso/spento	V	£
Puntamento acceso/spento	J	CLR



# ECHELON PATROL ZONE MAP 106